

ELISA ALONSO SOCORRO

TRANSLATOR EN > ES
ESPECIALIZED IN AUDIOVISUAL TRANSLATION



ABOUT ME

I studied Translation and Interpreting and I'm passionate about languages. I love travelling and learning new things. I'm a fast learner and I bring enthusiasm into everything I do.

SKILLS

Dubbing
Subtitling
Voice-over
Software localization
Audio description
Subtitling for the deaf

TOOLS

memoQ
Trados
Memsources
Subtitle Edit
Xbench

LANGUAGES

EN (C1)	<div><div></div></div>
DE (B2)	<div><div></div></div>
PT (B1)	<div><div></div></div>
FR (A2)	<div><div></div></div>

EXPERIENCE

MÉNDEZ BORGES AZAFATAS - GROUND ATTENDANT

December 2018 - April 2019

Passenger communication management, check-in, and consulting on AIDANova cruises (in German).

CIB CANARIAS - ASSISTANT TEACHER IN THE UK

June - July 2017

Group leader. Attention, care, accompaniment, and assistance of students to the different educational or cultural events/programmes.

BLUE MOON HOSTEL - RECEPTIONIST

May - June 2016

Tourist information, booking management and other tasks according to the needs of the hostel.

AU PAIR IN GERMANY

May - August 2015, September 2019 - March 2020

Childcare and language teaching.

EDUCATION

OFFICIAL MASTER'S DEGREE IN AUDIOVISUAL TRANSLATION

Universitat Autònoma de Barcelona
2022

DOUBLE DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETING

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
2019

VOLUNTEERING

TEDX LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

April - May 2019

Various tasks in support of the organisation of the event.

COLEGIO CLARET - PROFESORA AUXILIAR

2012 - 2013

Assistance and support to teaching staff.



ealsoc@gmail.com



Las Palmas de Gran Canaria



+34 679 051 959



linkedin.com/in/ealsoc